

Урок 7



ВЕЖЛИВЫЙ СТИЛЬ ОБЩЕНИЯ

Содержание

1. Вежливый стиль общения. Что это и в каких случаях применяется
2. Вежливый официальный стиль в повествовательном предложении
3. Правило ассимиляции согласных
4. Советы
5. Вежливый официальный стиль в вопросительном предложении
6. Новые слова с песней Ехо – Promise
7. Домашнее задание



Вежливый стиль общения

В корейской традиции огромную роль играет вежливый стиль общения. В вежливом стиле принято разговаривать с родителями или с собеседниками, которые старше говорящего всего на 2-3 года, и при этом собеседник может отвечать в фамильярном стиле. В отличие от русского языка, имеющего только два уровня вежливости (на "Вы" и на "ты"), в корейском языке спектр таких уровней гораздо шире: вежливый и фамильярный стили делятся ещё на ряд подуровней. Неправильно подобранное глагольное окончание может привести к серьёзным недоразумениям. Поэтому на начальном этапе изучения языка следует сделать упор именно на вежливом официальном стиле и отработать до автоматизма употребление окончаний сказуемых, связанных с ним.

Вежливый официальный стиль в повествовательном предложении

Корейские глаголы не спрягаются по лицам, но являются изменяемыми словами. В зависимости от того, какой стиль использует говорящий (вежливый или нет) меняются глагольные окончания. Вежливый официальный стиль в повествовательном предложении образуется прибавлением к основе окончания ~습니다/습니다.

Запомните данное ниже правильное чтения. На этом уроке оно будет встречаться вам довольно часто.

ㅁ + ㄴ = [ㅁ + ㄴ],

ㅁ + ㅇ = [ㅁ + ㅇ].

В случаях, когда 받침 - это ㅁ, а следующий слог начинается с букв ㅇ или ㄴ, буква ㅁ читается как [ㅁ].

а) ~ㅂ니다 присоединяется к слогу без 받침.

보다 (смотреть) => 보 + ㅂ니다 = 봅니다 (смотрю, смотрим и т.

д.)

가다 => 갑니다

예쁘다 => 예쁩니다

б) ~습니다 присоединяется к слогу с 받침.

먹다 (есть, кушать) => 먹 + 습니다 = 먹습니다 (ем, ест, едят и т.

д.)

듣다 => 들습니다

춤다 => 춥습니다



Советы



1. Найдите приложения, которые разработаны специально для корейских детей. Переведите "выучить алфавит" или "игры для детей" на корейский и вставьте результаты в строку поиска магазина приложений. Подобные приложения довольно просты даже для ребенка, так что и вы сможете пользоваться ими, даже если не умеете читать и говорить на корейском

2. Некоторым помогает больше данный ниже способ, чем подбор ассоциаций.

Чтобы запомнить слово, или выражение, придумывайте словосочетания и прописывайте его в тетради несколько раз.

Вообще чем больше раз вы пропишите определенное слово или словосочетание, тем лучше оно запомнится.(причем не только произношение, но и правильное написание)

Вежливый официальный стиль в вопросительном предложении.

А теперь давайте перейдем к вежливому официальному стилю в вопросительном предложении, который непосредственно связан с предыдущим.

Вежливый стиль в вопросительном предложении образуется путём прибавления к глагольной основе окончаний ~ㅂ니까/습니까.

В корейском языке во многих случаях местоимения не употребляются и, как отмечалось в предыдущем слайде, корейские глаголы не изменяются по лицам. Так, например, фраза 무엇을 합니까? может переводиться на русский язык вежливой фразой, относящейся к одному человеку, - "Что Вы делаете?". Вместе с тем, так как субъект действия не определен, эта фраза может быть переведена в зависимости от контекста и как "Что он делает?" и как "Что я делаю?" и т.д., хотя в данном случае русский перевод не отражает вежливости корейской фразы. Соответственно, эту фразу нельзя перевести как "Что ты делаешь?", так как в русском языке обращение к человеку на "ты" - фамильярный стиль.

a) ~ㅂ니까 присоединяется к слогу без 받침.

보다 (смотреть) => 보 + ㅂ니까 = 봅니까? (смотрю? смотрим? и т.

д.)

가다 => 갑니까?

예쁘다 => 예뵈니까?

б) ~습니까 присоединяется к слогу с 받침.

먹다 (есть, кушать) => 먹 + 습니까 = 먹습니까? (ем? ест? едят? и т.

д.)

듣다 => 듣습니까?

춤다 => 춤습니까?

Новые слова с Exo

Приступим к изучению новых слов. Для сегодняшнего урока возьмем песню

엑소 (EXO) - 약속 (обещание)

Прочитайте самостоятельно куплет, используя свои знания

по пройденному материалу, после прослушайте несколько раз и проверьте себя



가끔 이 문을 닫고 난 생각에 빠져

무대 위 내 모습을 상상하곤 했어



Как и на прошлых уроках, все слова мы учим в нач.форме, а в песне некоторые из них даны уже со спряжениями. Именно по этой причине есть небольшие расхождения в окончаниях.

가끔 - иногда, временами



가끔 이 문을 닫고 난 생각에 빠져

이 - эта

문 - дверь

닫다 - закрывать

난 (나는) - я

생각 - мысль

빠지다 - уходить, падать





무대 위 내 모습을 상상하곤 했어

무대 - сцена

위 - верх

모습 - вид

상상하다 - представлять



Домашнее задание

1. Измените следующие глаголы, используя полученные сегодня знания. (вежлив.оф. стиль в повеств.предложении)

Например: 가다 => 갑니다

마시다, 오다, 비싸다, 만나다, 나쁘다, 입다, 많다, 덩다, 좋다.

2. Измените следующие глаголы, используя полученные сегодня знания. (вежлив.оф. стиль в вопр.предложении)

Например: 듣다 => 들습니까?

마시다, 오다, 비싸다, 만나다, 나쁘다, 입다, 많다, 덩다, 좋다.

3. Преобразуйте глаголы.

Пример: 오다 => 옵니다

하다, 만나다, 듣다, 보다, 읽다, 좋다, 예쁘다, 나쁘다, 많다, 적다, 덩다, 춥다, 먹다

4. Составьте предложения.

Пример: 친구가 ___? (가다) => 친구가 갑니까?

꽃이 ___? (예쁘다)

밥을 ___? (먹다)

돈이 ___? (많다)

비가 ___? (오다)

홍차를 ___? (마시다)

기분이 ___? (좋다)

물건이 ___? (나쁘다)



Отлично справишься. ;3